



CBD



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/3/33
14 September 1996

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Третье совещание
Буэнос-Айрес, 4-15 ноября 1996 года
Пункт 20.2 предварительной повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Записка Исполнительного секретаря

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 5 решения II/20 Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря, при представлении на рассмотрение третьего совещания Конференции Сторон проекта бюджета на 1997 год, представить также содержащийся в приложении I к решению II/20 *ориентировочный бюджет на 1997 год*, пересмотренный таким образом, чтобы в его основу была положена смета расходов по монреальским расценкам. Исходя из этого, секретариат подготовил сравнение ориентировочного бюджета на 1997 год, который был утвержден в соответствии с решением II/20 на основе Женевской сметы, со сметой по тем же видам деятельности в Монреале. Сравнительные сметы приводятся в виде Приложения I. В Приложении II представлен предлагаемый бюджет на 1997 год и ориентировочный бюджет на 1998 год. Данные об ожидаемых поступлениях от взносов за тот же период приведены в Приложении III к настоящей записке. В Приложении IV показана предлагаемая организационная структура секретариата.

/...

2. На своем втором совещании Конференция Сторон Конвенции в решении II/18 приняла среднесрочную программу работы на 1996-1998 годы. Однако эффективное осуществление этой программы невозможно без учёта заложенных в бюджет людских и финансовых ресурсов. Предлагаемый бюджет на 1997 и 1998 годы представляет первую возможность дать оценку бюджетных последствий среднесрочной программы работы Конференции Сторон и создания постоянного секретариата в Монреале, а также представить их в денежном выражении на рассмотрение Конференции Сторон.

3. Вполне вероятно, что предлагаемый бюджет придется корректировать таким образом, чтобы он отражал решения, которые, возможно, будут приняты Конференцией Сторон относительно программы работы и *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). Далее, может понадобиться внести в бюджет изменения с тем, чтобы отразить расходы, связанные с полным осуществлением Джакартского мандата по морскому и прибрежному биологическому разнообразию. В настоящей записке также учтены расходы, связанные с рекомендацией первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биологической безопасности, которая была учреждена вторым совещанием Конференции Сторон в соответствии с решением II/5.

4. По своей структуре предлагаемый бюджет соответствует бюджету 1996 года, который был принят Конференцией Сторон на её втором совещании. За счет намеченного увеличения на 12% по сравнению с утвержденным бюджетом на 1996 год, предлагается обеспечить необходимую административную поддержку в постоянном секретариате, а также компенсировать инфляцию и ожидаемое увеличение расходов. Это увеличение не включает взносы Канады, предусмотренные в её предложении второму совещанию Конференции Сторон. В настоящей записке даётся объяснение предлагаемого увеличения людских и финансовых ресурсов. Цель настоящей записки -- дать ясное представление о предлагаемом бюджете, составленном с учетом возросших потребностей, вытекающих из деятельности в поддержку осуществления Конвенции.

5. Одним из ключевых вопросов, которые Конференция Сторон может пожелать рассмотреть, является необходимость резервного фонда оборотного капитала, предназначенного для обеспечения деятельности секретариата в периоды, когда взносы не поступают в достаточном объёме. Такой фонд может основываться на 15% ежегодного бюджета, как это практикуется в Организации Объединенных Наций, он может увязываться со взносом страны пребывания или формироваться с учетом обоих этих показателей.

2. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ НА 1997 ГОД С ОБЪЯСНЕНИЯМИ

6. Учитывая необходимость сбалансировать ограниченные ресурсы с потребностями Конвенции, которая насчитывает более ста пятидесяти Сторон, а также с насыщенной и многогранной программой работы, в предлагаемом бюджете делается попытка предусмотреть стратегическое увеличение людских и финансовых ресурсов. В основу предлагаемого бюджета положен тщательный анализ потребностей секретариата в свете решений Конференции Сторон. Особое внимание уделяется вопросу о влиянии на деятельность секретариата его перевода в Монреаль, прежде всего в свете необходимости обеспечить, чтобы секретариат мог опираться на высококвалифицированный персонал достаточного уровня для удовлетворения потребностей и ожиданий Сторон.

7. До перевода в Монреаль секретариат пользовался административной поддержкой Отделения Организации Объединённых Наций в Женеве и Регионального отделения ЮНЕП для Европы. В предлагаемом бюджете предусмотрен дополнительный персонал для расширения административного потенциала решения задач, которые сейчас возложены на секретариат. Обеспечение этих функций рекомендуется покрывать, главным образом, средствами из взноса страны пребывания. Конференция

Сторон может поэтому пожелать предложить секретариату обсудить со страной пребывания вопрос об учреждении "Монреальского фонда", а также условий, при которых могут использоваться ресурсы из такого фонда.

8. Что касается совещаний, которые предстоит провести в соответствии с Конвенцией, то Конференция Сторон может пожелать включить в бюджет ресурсы для целей финансирования участия наименее развитых стран из числа Сторон в соответствии с резолюцией 49/98 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года.

9. В свете накопленного в 1996 году опыта, а также анализа остающихся мероприятий в рамках среднесрочной программы работы вносятся предложения и об увеличении, сокращении и перераспределении средств по другим статьям бюджета. Такие предложения будут представляться по функциональным разделам, принятым в бюджете 1996 года, с изменениями, отражающими опыт работы в 1996 году. Изменения также нашли своё отражение в организационной структуре секретариата.

10. В данном предложении Конференции Сторон предлагается рассмотреть общий уровень запрашиваемой поддержки и принять решение в отношении бюджета и оперативных рамок, которые позволят секретариату выполнять свои функции эффективно и гибко в соответствии с Финансовыми правилами Целевого фонда и другими правилами, которые связаны с управлением Целевым фондом.

2.1 ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ

2.1.1 *Исполнительное руководство*

11. На основе опыта работы в 1996 году и анализа оставшейся части программы работы и деятельности секретариата в предлагаемом бюджете выделяется на цели исполнительного руководства и управления 479 420 долл. США по сравнению с 648 000 долл. США, которые были утверждены на 1996 год. Предлагаемый бюджет Канцелярии Исполнительного секретаря предусматривает должность *специального помощника Исполнительного секретаря* (С-3), который будет помогать *Исполнительному секретарю* (Д-2) в подготовке обзоров соответствующей литературы и выявлении возникающих вопросов, имеющих отношение к Канцелярии, а также в подготовке концептуальных документов, памятных записок, меморандумов и других документов, необходимых для общего осуществления деятельности секретариата.

12. Помимо этого, в Канцелярии предусматривается также должность *младшего сотрудника категории специалистов* (С-2), которая финансируется правительством Финляндии, и *старшего секретаря* (О-7). Кроме того, возможно, потребуются запросить дополнительную поддержку за счёт прикомандирования старшего сотрудника, который будет выполнять функции *советника по вопросам политики и планирования* (С-4) Исполнительного секретаря. Как предполагается, эти функции не будут заменять деятельность соответствующих отделов, возглавляемых своими главными сотрудниками, а будут лишь обеспечивать эффективную работу Канцелярии Исполнительного секретаря. Общий бюджет на исполнительное руководство составляет 249 009 долл. США, из которых 60 000 долл. США выделяется на вспомогательные мероприятия и технические обзоры. Утвержденный бюджет на 1996 год составлял 648 000 долларов США. Сокращение на 46,8% вызвано, главным образом, разницей в уровне зарплаты между Женевой и Монреалем.

2.1.2 *Управление Фондом и административия*

13. Учреждение секретариата в Монреале вызвало необходимость укрепить административные возможности секретариата. В результате перевода секретариата в Монреаль возник ряд конкретных

потребностей. Данная группа возглавляется *сотрудником по управлению Фондом и администрации* (С-4), должность которого обеспечивается ЮНЕП. Этому сотруднику будут оказывать помощь *младший сотрудник по финансовым вопросам* (О-7), *младший сотрудник по кадровым вопросам* (О-7), *младший сотрудник по административным вопросам* (О-6), *технический сотрудник по вопросам поездок* (О-6) и *секретарь* (О-4).

14. Как предусматривается соглашением о штаб-квартире между секретариатом и Канадой, секретариат будет правомочен заключать контракты, начинать судебные дела и владеть собственностью. Такая деятельность повлечет за собой целый ряд операций, требующих глубокого знания местных правовых норм. В свете этого определена необходимость в дополнительной должности *административного сотрудника* (С-3). Заполнить эту должность предлагается одним из сотрудников, которые будут прикомандированы провинцией Квебек, как это предусматривается в предложении Канады Конференции Сторон.

15. Ввиду увеличения объема почты, которая обрабатывается в секретариате, предлагается создать должность *младшего административного сотрудника* (С-2), который будет заниматься координацией всех аспектов обработки корреспонденции. В число дополнительных необходимых должностей входят *регистратор* (О-4) и *посыльный* (О-4).

16. Всего предлагается выделить на нужды этой группы 230 411 долл. США по сравнению со 180 000 долл. США, которые были утверждены на 1996 год, что отражает увеличение почти на 21.9%.

2.2 МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

2.2.1 Канцелярия Главного сотрудника

17. Отдел по межправительственным процессам и вопросам сотрудничества отвечает за подготовку совещаний Конференции Сторон и связанные с ними подготовительные мероприятия. На отдел по межправительственным процессам и вопросам сотрудничества предлагаются общие ассигнования в сумме 1 836 712 долл. США по сравнению с 1 750 000 долл. США, которые были утверждены на 1996 год. Для помощи *главному сотруднику* (Д-1) при выполнении его или её функций предлагаются должности *младшего административного сотрудника* (С-2), *помощника по административным вопросам* (О-6) и *секретаря* (О-5). Всего предлагается на деятельность этой канцелярии выделить 230 886 долл. США, в то время, как на 1996 год было выделено 476 000 долл. США.

2.2.2 Вопросы сотрудничества

18. Одна из основных тем второго совещания Конференции Сторон была связана с уделением первоочередного внимания необходимости сотрудничества с другими конвенциями, международными организациями, органами и процессами в области биологического разнообразия, о чем говорится, например, в решении II/13. О том значении, которое Стороны придают развитию такого сотрудничества с другими процессами, говорит тот факт, что было принято решение включить этот вопрос в качестве постоянного пункта повестки дня Конференции Сторон.

19. Конференция Сторон просила секретариат координировать свою деятельность с секретариатами соответствующих конвенций в области биологического разнообразия, с тем чтобы: содействовать обмену информацией и опытом; изучать возможности подготовки рекомендаций относительно процедур согласования, насколько это желательно и практически осуществимо, требований о представлении докладов Сторонами в соответствии с этими документами и Конвенциями; координировать свои соответствующие программы работы; и проводить консультации

относительно того, каким образом такие конвенции и другие международные правовые документы могут содействовать осуществлению положений Конвенции. Секретариат уже заключил соглашения о сотрудничестве с другими конвенциями, связанными с вопросами биологического разнообразия, и в настоящее время занимается реализацией этих договорённостей в совместных мероприятиях.

20. Исходя из объёма работы, вытекающей из этих мероприятий, было внесено предложение о создании группы по вопросам сотрудничества, которая будет заниматься межправительственными и неправительственными вопросами и процессами. Предлагается включить в состав этой группы *сотрудника по программам (С-4)* по межправительственным вопросам, *сотрудника по программам (С-3)* по неправительственным вопросам и *младшего сотрудника по исследованиям (О-7)*. Предлагаемый бюджет для этой группы составляет 221 429 долл. США.

2.2.3 Правовые вопросы

21. В данном отделе предусматривается группа по правовым вопросам в составе *сотрудника по программам (С-4)* и *младшего сотрудника по исследованиям (О-7)*. Конференция Сторон может пожелать принять к сведению, что необходимая правовая деятельность в секретариате в настоящее время осуществляется и другими отделами, а не только нынешней группой по правовым вопросам. Поэтому предлагается соответствующим образом продолжить работу по вопросу об использовании специалистов по правовым вопросам.

22. В целом, предлагается выделить из бюджета на деятельность этой группы 134 396 долл. США по сравнению с 172 000 долл. США, утверждёнными на 1996 год.

2.2.4 Обслуживание совещания Конференции Сторон

23. Предлагаемый бюджет для обслуживания Конференции Сторон и четырех региональных подготовительных совещаний составляет 1 250 000 долл. США. Бюджет, утвержденный для обслуживания Конференции Сторон в 1996 году, составил 930 000 долл. США. В него не были включены региональные совещания. Из опыта, приобретенного в 1996 году, следует, что может понадобиться включить в общий бюджет на обслуживание совещаний Конференции Сторон ещё и расходы на региональные совещания по подготовке к совещанию Конференции Сторон (оцененные в 250 000 долл. США).

24. В соответствии с вышеупомянутой резолюцией Генеральной Ассамблеи в предлагаемый бюджет были включены затраты на поездки на совещания Конференции Сторон представителей наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств. Эти цифры необходимо будет пересмотреть в соответствии с теми решениями, которые будут приняты о месте проведения заседаний. Бюджет на 1996 год оказался недостаточным для того, чтобы покрыть расходы, связанные с обширной повесткой дня третьего совещания Конференции Сторон, а также с необходимостью проводить консультации как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне их.

2.3 НАУЧНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

2.3.1 Канцелярия главного сотрудника

25. Бюджет, предлагаемый на 1997 год на нужды этого отдела, составляет 1 177 904 долл. США по сравнению с 1 833 000 долл. США на 1996 год. Основной задачей этого отдела является поддержка работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и предоставление консультативного содействия другим отделам секретариата. Для того, чтобы управ отдел был в состоянии оказывать такую помощь, предлагается, чтобы при

выполнении его или её функций *главному сотруднику* (Д-1) оказывали помощь *младший административный сотрудник* (О-6) и *секретарь* (О-5).

26. Отдел будет в большой степени полагаться на привлечение экспертов из других организаций на базе кратковременного и долгосрочного партнёрства. Общий бюджет, необходимый для канцелярии главного сотрудника, составляет 196 596 долл. США по сравнению с 626 000 долл. США, утвержденной на 1996 год. Однако, в бюджет на 1996 год было включено 492 000 долл. США на обслуживание первого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по биологической безопасности. В 1997 году деятельность в области биологической безопасности включена в бюджет в качестве отдельной статьи.

2.3.2 *Научный, технический и технологический анализ*

27. В этом отделе предлагается свести всех сотрудников по программам в единую группу. Группа будет работать с широким кругом партнёров во всём мире. Будут сформированы различные исследовательские группы, а также, по мере определения условий, необходимых для решения конкретных вопросов, которые должны быть решены в рамках программы работы ВОИТТК или Конференции Сторон, будут достигаться договоренности о сотрудничестве.

28. Второе совещание ВОИТТК занималось проблемами, связанными с определением, мониторингом и оценкой биологического разнообразия, и третье совещание Конференции Сторон будет заниматься тем же. Конференция Сторон, помимо прочего, рассмотрит рекомендации для ВОИТТК и в контексте этих сложных и необходимых для осуществления Конвенции проблем будет нуждаться в существенной поддержке секретариата. Отсутствие сотрудника по программам, занимающегося мониторингом и оценкой биологического разнообразия, отрицательно сказывается на возможностях секретариата должным образом обеспечивать эту работу. Поэтому предлагается создать должность *сотрудника по программам* (С-4) по определению, мониторингу и оценке биологического разнообразия.

29. Второе совещание Конференции Сторон приняло предложение Австралии обеспечивать должность *сотрудника по программам* (С-3) по знаниям коренных общин. Выполнение статьи 8 j) и других положений Конвенции, относящихся к традиционным знаниям, будет рассматриваться в Конференцией Сторон в этом году, и этот вопрос будет затрагиваться при рассмотрении проблематики совместного получения выгод на четвертом совещании в 1997 году. Для того, чтобы такие вопросы были рассмотрены должным образом, предлагается сохранить эту должность в *регулярном бюджете секретариата. Конференция Сторон также может пожелать рассмотреть вопрос* о том, чтобы со временем ротировать эту должность между сотрудниками из различных регионов.

30. Первое и второе совещания Конференции Сторон рассмотрели несколько вопросов, связанных с проблемами технологии и техники. Третье совещание Конференции Сторон будет рассматривать вопросы, связанные со совместным получением на справедливой и равной основе выгод от устойчивого использования компонентов биологического разнообразия. Для того, чтобы эффективно рассматривать эти вопросы, Конференция Сторон может пожелать рассмотреть вопрос о создании должности *сотрудника по программам* (С-4) по партнёрству и частному сектору. Такая должность будет отвечать этой потребности и дополнит работу *сотрудника по программам* (С-4) по экономике. В настоящее время деятельность, связанная с этими вопросами, поддерживается за счёт добровольных взносов правительства Канады, а также за счёт прикомандирования от Королевского ботанического сада (Великобритания).

31. Третье совещание Конференции Сторон будет рассматривать биологическое разнообразие в сельском хозяйстве. Для того, чтобы секретариат мог эффективно осуществлять последующие

/...

мероприятия, Конференция Сторон может пожелать рассмотреть вопрос о дальнейших предложенных прикомандированных с тем, чтобы создать необходимые дополнительные возможности. Можно было бы создать должность *сотрудника по программам* (С-4) по генетическим ресурсам, которая дополняла бы работу *сотрудника по программам*, прикомандированного от Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций (ФАО). Ожидается, что этот сотрудник начнет работать в секретариате в 1996 году и будет заниматься агробиологическим разнообразием. Конференция Сторон может пожелать рассмотреть такие предложенные меры. Предлагается, чтобы работа этой группы поддерживалась тремя *младшими сотрудниками по исследованиям* (О-7). Общий бюджет этой группы составляет 501 312 долл. США по сравнению с 302 000 долларами США, утвержденными на 1996 год.

2.3.3 *Обслуживание заседаний и деятельности ВОНТТК*

32. Предлагаемый бюджет на обслуживание совещаний и мероприятий, связанных с ВОНТТК, составляет 480 000 долл. США. В эту сумму входят 350 000 долл. США на обслуживание совещаний ВОНТТК, 80 000 долл. США на мероприятия ВОНТТК и 50 000 долл. США - на Бюро ВОНТТК. На 1996 год было утверждено 413 000 долл. США. В соответствии с вышеупомянутой резолюцией Генеральной Ассамблеи путевые расходы представителей наименее развитых и малых островных развивающихся государств в связи с совещаниями ВОНТТК были включены в предлагаемый бюджет. Может понадобиться скорректировать эти цифры в зависимости от решений, которые могут быть приняты относительно места проведения совещаний. Бюджет оказался недостаточным для удовлетворения потребностей, которые возникли в связи с насыщенной повесткой дня ВОНТТК и необходимостью широких консультаций с учреждениями как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне их.

2.4 ПРОТОКОЛ ПО БИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

2.4.1 *Канцелярия главного сотрудника*

33. В своем решении II/5 Конференция Сторон указала, что международные действия в области биологической безопасности должны обеспечивать эффективные и действенные рамки развития международного сотрудничества, нацеленного на обеспечение безопасности в области биотехнологии посредством оценки и ограничения риска, связанного с передачей, использованием и применением любых живых измененных организмов (ЖИО), являющихся результатом современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное экологическое воздействие с точки зрения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, с учётом опасности для здоровья человека, а также статьи 8 (g) и пункта 4 статьи 19 Конвенции.

34. Конференция Сторон постановила начать поиск решения вышеупомянутых проблем на основе процесса переговоров, направленного на разработку протокола по биологической безопасности в области безопасной передачи, использования и применения живых измененных организмов с особым упором на трансграничные перемещения любых живых измененных организмов, являющихся результатом современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, а также представить на рассмотрение, в частности, соответствующую процедуру относительно предварительного обоснованного согласия.

35. Конференция Сторон положила начало этому процессу, устроив Специальную рабочую группу открытого состава по биологической безопасности, которая провела свое первое совещание в Дании в июле 1996 года. В соответствии с потребностями Сторон, секретариат предлагает создать

отдел, который будет заниматься вопросами биологической безопасности, и предлагает бюджет в сумме 1 093 765 долл. США на деятельность этого отдела в 1997 году.

36. Предполагаемая программа работы, вытекающая из мероприятий в связи с решением II/5 Конференции Сторон, а также потребность в старшем сотруднике для обеспечения процесса переговоров обуславливает необходимость должности *главного сотрудника* по обеспечению процесса переговоров. Рекомендуются повысить нынешнюю должность *старшего сотрудника по программам - биотехнология* (С-5) до уровня *главного сотрудника* (Д-1). В поддержку этой должности предлагается создать группу в следующем составе: *сотрудник по правовым вопросам* (С-4); *сотрудник по программам* (С-3) по вопросам генетики; *младший сотрудник по программам* (С-2); *младший административный сотрудник* (С-2); и *младший сотрудник по исследованиям* (О-7). Для этой канцелярии предлагается бюджет на 1997 год в сумме 393 764 долл. США.

2.4.2 Обслуживание совещаний протокола по биологической безопасности

37. Первое совещание Специальной рабочей группы открытого состава по биологической безопасности рекомендовало провести два совещания Группы в 1997 году. Нынешним бюджетом эти совещания предусматриваются. Бюджет может быть скорректирован в зависимости от решения Конференции Сторон. Нынешнее бюджетное предложение не предусматривает каких-либо совещаний Бюро Специальной рабочей группы, и Конференция Сторон может пожелать скорректировать бюджет с тем, чтобы отразить какие-либо решения по этому вопросу. Предполагается, что расходы на обслуживание совещаний в 1997 году составят 700 000 долл. США.

2.5 ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ

2.5.1 Канцелярия главного сотрудника

38. Второе совещание Конференции Сторон приняло ряд решений, в результате которых произошел сдвиг акцентов в деятельности секретариата в сторону осуществления Конвенции на национальном уровне. Эти ключевые решения охватывают такие вопросы, как механизм посредничества (II/3), определение дополнительных финансовых ресурсов (II/6), рассмотрение статей 6 и 8 (II/7), принятие Джакартского мандата по морскому и прибрежному биологическому разнообразию (II/10) и подготовка национальных докладов (II/17). Этими вопросами будет заниматься отдел, предлагаемый бюджет которого на 1997 год составляет 1 277 110 долл. США по сравнению с 1 094 000 долл. США, которые были утверждены на 1996 год.

39. Для руководства этим отделом рекомендуется нынешнюю должность *старшего сотрудника по программам* (С-5) повысить до уровня *главного сотрудника* (Д-1). Сотруднику на этой должности будут оказывать помощь *административный сотрудник* (О-6) и *секретарь* (О-5). Предлагаемый бюджет на канцелярию главного сотрудника составляет 176 540 долл. США.

2.5.2 Механизм посредничества

40. В свете решения II/3 Конференции Сторон был решен вопрос о рационализации целого ряда взаимосвязанных мероприятий секретариата, которые были включены в рамки механизма посредничества. В их число входят функции, связанные с библиотечным обслуживанием, распространением информации, обслуживанием баз данных и контролем за документацией. Этой деятельностью будут заниматься сотрудники на должностях *сотрудника по программам* (С-4) по механизму посредничества (которому будет оказывать помощь *сотрудник по программам*, откомандированный провинцией Квебек), *библиотекарь/сотрудник по документации* (С-3), *младший*

сотрудник по программам (С-2) по обслуживанию базы данных, а также технический сотрудник по базе данных (О-5).

41. Один из наименее продвинутых аспектов работы секретариата связан с ограниченными ресурсами, которые выделяются на цели просвещения и повышения осведомленности общественности. Отчасти это объясняется тем обстоятельством, что Конференция Сторон ещё не рассматривала эту проблему. В соответствии со статьёй 13 Договаривающиеся Стороны "поощряют и стимулируют понимание важного значения сохранения биологического разнообразия и требуемых для этого мер, а также его пропаганду через средства массовой информации и включение этих вопросов в учебные программы". В статье далее говорится, что Стороны "сотрудничают, в соответствующих случаях, с другими государствами и международными организациями в разработке учебных программ и программ в области повышения осведомлённости общественности по вопросам сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия".

42. Этот вопрос будет рассматриваться на третьем совещании ВОНТТК, и Конференция Сторон может пожелать предусмотреть расширение деятельности, связанной с просвещением и повышением осведомлённости общественности. Чтобы начать работу по удовлетворению этих потребностей, следует повысить нынешнюю должность *младшего сотрудника по программам (С-2) по вопросам информации до уровня сотрудника по программам (С-3), которому будет содействовать младший сотрудник по программам (С-2) по вопросам контроля за документацией и технический сотрудник (О-4) по вопросам публикаций.* В целом, по этой группе предлагается бюджет в сумме 604 658 долл. США.

2.5.3 Финансовые ресурсы и механизм

43. Должность сотрудника по программам (финансовые ресурсы и документы) связана с вопросами, касающимися финансового механизма и других вопросов, имеющих отношение к финансовым ресурсам для целей осуществления Конвенции. В пункте 9 решения II/6 содержится просьба к Исполнительному секретарю а) продолжить изучение возможностей выявления дополнительных финансовых ресурсов с тем, чтобы обеспечить поддержку Конвенции в достижении её целей; б) по-прежнему следить за наличием дополнительных финансовых ресурсов и продолжать выявление путей и средств, при помощи которых Стороны могли бы получать доступ к таким ресурсам; и с) изучать особенности, характерные для деятельности в области биологического разнообразия, с тем, чтобы Конференция Сторон могла вносить предложения финансирующим органам о том, каким образом их деятельность в области биологического разнообразия могла бы поддерживать цели Конвенции.

44. Работа в этой группе ведётся *сотрудником по программам (С-4), а также младшим сотрудником по исследованиям, который в настоящее время работает и в Группе по правовым вопросам.* Рекомендуется укрепить данную группу собственным *младшим сотрудником по исследованиям (О-7) и двумя младшими сотрудниками категории специалистов (С-2).* Предлагаемый уровень штатного расписания, тем не менее, будет недостаточным для удовлетворения потребностей этой группы или для выполнения работы, связанной с Фондом глобальной окружающей среды и осуществляющими учреждениями. Например, в 1996 году секретариат организовал проведение ряда совещаний, связанных с механизмом финансирования, которые не были отражены в бюджете или предусмотрены. В этих обстоятельствах Конференция Сторон может пожелать рассмотреть вопрос о том, чтобы выделить дополнительный персонал в эту группу за счёт прикомандирования или создания дополнительных новых должностей. В целом, по этой группе предлагается бюджет в сумме 144 396 долл. США.

2.5.4 Джакартский мандат по морскому и прибрежному биологическому разнообразию

45. В своём решении II/10 второе совещание Конференции Сторон утвердило Джакартский мандат по морскому и прибрежному биологическому разнообразию. Второе совещание ВОНТТК рекомендовало секретариату принять ряд мер по осуществлению решения II/10. Для обеспечения деятельности в соответствии с Джакартским мандатом предлагается, чтобы *сотруднику по программам (С-4)* по сохранению окружающей среды оказывал помощь *сотрудник по программам - морская экология (С-4)*, который будет прикомандирован ЮНЕСКО, *сотрудник по программам (С-3)* и *младший сотрудник по программам (С-2)*, который будет прикомандирован Италией. По данной группе предлагается бюджет на общую сумму 207 067 долл. США.

2.5.5 *Национальные отчёты и обзоры*

46. Рекомендуется переименовать должность *сотрудника по программам (С-3)* по докладам в *сотрудника по программам - национальные отчёты и обзоры*, а также повысить её до уровня С-4. Это предложение основано на мнении о том, что первые национальные доклады, подготовленные в соответствии со статьёй 26 Конвенции и решением II/17 второго совещания Конференции Сторон, будут представляться начиная с июня 1997 года, что повлечёт значительное увеличение административных и организационных задач, связанных с этой деятельностью.

47. Сотрудник по программам в этой группе также будет отвечать за координацию подготовки "Глобальных перспектив биологического разнообразия" (ГБО). В дополнение к сотруднику по программам предлагается принять на работу *младшего сотрудника по программам (С-2)* и *младшего сотрудника по исследованиям (О-7)*. Исходя из опыта других конвенций, Конференция Сторон может пожелать предусмотреть дальнейшее расширение этой группы и предоставить в этом вопросе соответствующую финансовую гибкость. Общий предлагаемый бюджет для этой группы составляет 144 390 долл. США.

2.6 ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

48. В бюджете на 1996 год предусматривалось 210 000 долл. США на путевые расходы персонала. Как показал опыт 1996 года, этой суммы недостаточно для покрытия путевых расходов сотрудников персонала для участия в совещаниях, имеющих большое значение для осуществления Конвенции. В связи с этим, ассигнования в предлагаемом бюджете на 1997 год увеличены на 470 000 долл. США. Пересмотренная цифра отражает общее увеличение путевых расходов в результате роста числа персонала и увеличения объёма требований к секретариату в плане содействия осуществлению Конвенции на различных уровнях. Кроме того, предлагаемое увеличение отражает рост путевых расходов. Конференция Сторон может пожелать обсудить вопрос о статусе путевых расходов должностных лиц Конвенции, не являющихся сотрудниками секретариата.

2.7 ОБОРУДОВАНИЕ

49. В бюджете на 1996 год оборудованию была посвящена одна строка и на него было выделено 50 000 долл. США. Чтобы точнее отразить потребности секретариата, в предлагаемом бюджете на 1997 и 1998 годы эта категория разделена на имущество одноразового использования (быстроизнашивающееся имущество и материалы) и оборудование длительного пользования (мебель, компьютеры, фотокопировальное оборудование и так далее). Предлагаемый бюджет на оборудование длительного пользования составляет 50 000 долл. США на закупку канцелярской мебели, компьютеров и печатающих устройств для новых сотрудников, а также высокопроизводительного множительного оборудования для того, чтобы сократить расходы на размножение документации вне секретариата. В предлагаемом бюджете предусматривается 70 000 долл. США на имущество одноразового использования (быстроизнашивающееся имущество и материалы), включая канцелярские товары, программное обеспечение для компьютеров и так далее.

2.8 ПОМЕЩЕНИЯ

50. В предлагаемый бюджет заложено 100 000 долл. США на оплату коммунальных услуг. Это превышает бюджет на 1996 год на 30 000 долл. США и отражает фактические расходы на оплату коммунальных услуг в существующих условиях. В связи с увеличением числа сотрудников были расширены помещения постоянного секретариата и стало использоваться больше оборудования. Поэтому предусматриваемые расходы на страхование на 15 000 долл. США превышают показатели бюджета на 1996 год.

2.9 РАЗНОЕ

51. В бюджете 1996 года 98 000 долл. США ассигновано на временную помощь и оплату сверхурочных работ. Этой суммы было достаточно для удовлетворения потребностей в связи с объёмом работы. Более эффективный сточки зрения затрат способ работы в критические периоды, например, когда требуется быстро размножить и разослать документацию, - это наем временных сотрудников. Предполагается, что после приобретения или взятия в аренду высокопроизводительного множительного оборудования, размножение документации будет производиться в секретариате, в результате чего возрастет необходимость иногда нанимать временных сотрудников. Кроме того, из-за большого объёма работы сотрудникам категории общего обслуживания зачастую приходится работать сверхурочно. Для соответствующего удовлетворения этих потребностей в бюджете на 1997 год предлагается выделить 100 000 долл. США на эту статью, что по сравнению с 1996 годом составляет чистое увеличение на 2 000 долл. США.

52. В бюджет на 1996 год заложено 170 000 долл. США на связь (факсимильная, телефонная связь, электронная почта). В предлагаемом бюджете на 1997 год по этой статье выделяется 300 000 долл. США. Чистое увеличение на 130 000 долл. США покрывает ресурсы для удовлетворения растущего интереса к Конвенции, в том числе в связи с расширением мероприятий, связанных с выработкой протокола биологической безопасности, ростом числа процессов, имеющих отношение к осуществлению Конвенции, а также ростом числа Сторон.

53. В бюджете на 1996 год 30 000 долл. США выделяется на расходы по набору персонала и на путевые расходы для проведения собеседований. В предлагаемом бюджете на 1997 год предлагается 60 000 долл. США - чистое увеличение на 30 000 долл. США. Ожидается, что создание основной структуры секретариата будет завершено к августу 1997 года, и, следовательно, интенсивная деятельность в области набора персонала ожидается в 1996 и 1997 годах.

54. Любой промежуточный пересмотр среднесрочной программы работы скажется на окончательных цифрах бюджета. Решения, которые будут приниматься в ходе третьего и четвёртого совещаний Конференции Сторон и будут иметь финансовые последствия, прежде всего те из них, которые будут касаться места проведения основных совещаний Конвенции, путей осуществления деятельности механизма посредничества, программы и средств осуществления деятельности ВОНТТК, а также дальнейшей деятельности в соответствии со статьёй 19 (3), необходимо будет учитывать при пересмотре бюджетного предложения, которое здесь представлено. Кроме того, местонахождение секретариата также повлияло на расходы, нашедшие отражение в предлагаемом бюджете, поскольку при любом переезде требуется корректировка.

3. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

55. В предлагаемом бюджете на 1997 и 1998 годы даётся оценка финансовых последствий успешного осуществления решений первого и второго совещаний Конференции Сторон, в частности, среднесрочной программы работы (ССПР). В предлагаемом бюджете сделана попытка уравновесить реальность ограниченных ресурсов, новых условий деятельности постоянного секретариата и

/...

насыщенной программы работы. Любой пересмотр ССПР неизбежно отражается на окончательных цифрах бюджета. Точно так же, пересмотр бюджетных цифр нельзя рассматривать в отрыве от воздействия его на успешное осуществление программы работы. С тем, чтобы Конференция Сторон могла располагать достаточной информацией для принятия решений относительно своего бюджета, в настоящей записке и предлагаемом бюджете ясно указаны все предлагаемые изменения по сравнению с бюджетом на 1996 год и прослежена связь между ними, ССПР и решениями Конференции Сторон.

56. При рассмотрении настоящего бюджета Конференция Сторон может рассмотреть вопрос об учреждении резервного фонда оборотного капитала. Этот фонд может быть учрежден на основе практики Организации Объединённых Наций в объёме 15% ежегодной суммы расходов или может быть увязан со взносами страны пребывания или может быть основан на комбинации процентной доли ежегодных расходов и взносов страны пребывания.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СМЕТА НА 1997 ГОД ПО ЖЕНЕВСКИМ РАСЦЕНКАМ С ВКЛЮЧЕНИЕМ СРАВНЕНИЯ С
МОНРЕАЛЬСКИМИ РАСЦЕНКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 7 РЕШЕНИЯ II/20¹
(В ДОЛЛ. США)

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | Женева | Монреаль |
|--|------------------|------------------|
| 1. ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ | | |
| <i>Исполнительное руководство</i> | | |
| Исполнительный секретарь (Д-2) | 200 000 | 95 432 |
| Специальный помощник Исполнительного секретаря (С-3) | 125 000 | 68 124 |
| Старший секретарь (О-5) | 88 000 | 21 340 |
| Поддержка и технические обзоры | 79 000 | 60 000 |
| | | |
| <i>Управление Фондом и администрация</i> | | |
| Сотрудник по управлению Фондом и администрации (С-4) (ЮНЕП) | 0 | 0 |
| Младший сотрудник по административным вопросам (О-6) | 110 000 | 23 302 |
| Технический сотрудник (О-3) | 79 000 | 17 327 |
| | | |
| Итого 1 | 681 000 | 282 525 |
| 2. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА | | |
| <i>Межправительственные процессы</i> | | |
| Главный сотрудник (Д-1) | 185 000 | 91 948 |
| Младший административный сотрудник (С-2) | 101 000 | 54 296 |
| Младший сотрудник по исследованиям (О-5) | 88 000 | 21 340 |
| Секретарь (О-4) | 84 000 | 19 535 |
| Поддержка и технические обзоры | 42 000 | 40 000 |
| | | |
| <i>Финансовые ресурсы и документы</i> | | |
| Сотрудник по программам (С-4) | 149 000 | 78 943 |
| Поддержка и технические обзоры | 32 000 | 40 000 |
| | | |
| <i>Правовые консультации и поддержка</i> | | |
| Сотрудник по программам (С-4) | 149 000 | 78 943 |
| Поддержка и технические обзоры | 32 000 | 30 000 |
| | | |
| <i>Обслуживание Конференции Сторон</i> | | |
| Обслуживание Конференции Сторон | 977 000 | 950 000 |
| | | |
| Итого 2 | 1 839 000 | 1 405 005 |

/...

| | ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | Женева | Монреаль |
|----|---|------------------|------------------|
| 3. | НАУЧНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ | | |
| | <i>Канцелярия главного сотрудника</i> | | |
| | Главный сотрудник (Д-1) | 185 000 | 91 948 |
| | Сотрудник по программам - экономист (С-4) | 149 000 | 78 943 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-5) | 88 000 | 21 340 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-5) | 88 000 | 21 340 |
| | Секретарь (О-4) | 84 000 | 19 535 |
| | Поддержка и технические обзоры | 63 000 | 60 000 |
| | | | |
| | <i>Сохранение окружающей среды</i> | | |
| | Сотрудник по программам, сохранение окружающей среды (С-4) | 149 000 | 78 943 |
| | | | |
| | <i>Генетические ресурсы/агробиологическое разнообразие</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-4) (ФАО) | 0 | 0 |
| | | | |
| | <i>Биотехнология</i> | | |
| | Старший сотрудник по программам (С-5) | 168 000 | 87 852 |
| | | | |
| | <i>Экология моря</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-4) (ЮНЕСКО) | 0 | 0 |
| | | | |
| | <i>Знания коренных общин</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-3) | 125 000 | 68 124 |
| | | | |
| | <i>Обслуживание совещаний ВОИТТК</i> | | |
| | Обслуживание совещаний ВОИТТК | 368 000 | 350 000 |
| | Обслуживание Бюро ВОИТТК | 24 000 | 50 000 |
| | Обслуживание и связь с группой ВОИТТК по связи | 21 000 | 21 000 |
| | Обслуживание Рабочей группы открытого состава по биологической безопасности | 517 000 | 700 000 |
| | Обслуживание совещания Бюро по морским и прибрежным районам | 21 000 | 60 000 |
| | | | |
| | Итого 3 | 2 050 000 | 1 709 025 |

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | | Женева | Монреаль |
|-------------------|---|------------------|----------------|
| 4. | ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ | | |
| | <i>Канцелярия старшего сотрудника по программам</i> | | |
| | Старший сотрудник по программам (С-5) | 168 000 | 87 852 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-5) | 88 000 | 21 340 |
| | Секретарь (О-4) | 84 000 | 19 535 |
| | Поддержка и технические обзоры | 42 000 | 40 000 |
| | <i>Механизм посредничества</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-4) | 149 000 | 78 943 |
| | Сотрудник по базе данных (С-2) | 101 000 | 54 296 |
| | Оборудование, канцтовары и материалы | 63 000 | 53 000 |
| | Учебные практикумы | 0 | 0 |
| | <i>Доклады</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-3) | 125 000 | 68 124 |
| | <i>Библиотека и документация</i> | | |
| | Библиотекарь/сотрудник по документации (С-3) | 125 000 | 68 124 |
| | Технический сотрудник (О-3) | 79 000 | 17 327 |
| | Укомплектование библиотеки | 53 000 | 50 000 |
| | <i>Связь</i> | | |
| | Сотрудник по программам - связь (С-2) (ЮНЕП) | 0 | 54 296 |
| | Распространение информации, повышение осведомленности общественности и публикации | 145 000 | 150 000 |
| | Издание ГБО | 0 | 0 |
| | Итого 4 | 1 222 000 | 762 837 |
| 5. | ОБЩИЕ РАСХОДЫ | | |
| | <i>Путевые расходы персонала</i> | | |
| | Путевые расходы в связи с официальными миссиями | 147 000 | 400 000 |
| | Путевые расходы для обслуживания совещаний | 74 000 | 70 000 |
| | Итого 5 | 221 000 | 470 000 |
| 6. | ОБОРУДОВАНИЕ | | |
| | Оборудование (мебель, компьютеры, фотокопировальное/печатающее оборудование) | 0 | 50 000 |
| | Быстроизнашивающееся имущество и материалы | 53 000 | 70 000 |
| | Итого 6 | 53 000 | 120 000 |
| 7. | ПОМЕЩЕНИЯ | | |
| | Аренда | 0 | 0 |
| | Служба безопасности | 0 | 0 |
| | Эксплуатация здания | 0 | 0 |
| | Коммунальные услуги (газ, электричество, уборка помещений и т.д.) | 0 | 100 000 |
| | Страхование | 0 | 20 000 |
| | Итого 7 | 0 | 120 000 |

| | ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | Женева | Монреаль |
|-----|---|------------------|------------------|
| 8. | РАЗНОЕ | | |
| | Временная помощь и оплата сверхурочных | 103 000 | 100 000 |
| | Связь (телефон, факсимильная связь, почтовые расходы, электронная почта, и так далее) | 179 000 | 300 000 |
| | Расходы по набору персонала/путевые расходы для проведения собеседований | 30 000 | 60 000 |
| | Перемещение персонала и расходы на переезд | 0 | 0 |
| | Представительские | 21 000 | 50 000 |
| | Прочее | 5 000 | 5 000 |
| | Итого 8 | 338 000 | 515 000 |
| | Итого 1 - 8 | 6 404 000 | 4 872 392 |
| 9. | НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ (2% - итого 1 - 8) | 128 080 | 97 448 |
| | Итого 1 - 9 | 6 532 080 | 4 969 840 |
| 10. | РАСХОДЫ НА АДМИНИСТРАТИВНУЮ ПОДДЕРЖКУ (13 %) | 849 160 | 646 079 |
| 11. | ВСЕГО | 7 381 240 | 5 615 919 |
| 12. | МИНУС - ВЗНОСЫ СТРАНЫ ПРЕБЫВАНИЯ | 0 | 1 000 000 |
| 13. | ЧАСТЬ БЮДЖЕТА, ПОДЛЕЖАЩАЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЮ МЕЖДУ СТОРОНАМИ | 6 991 672 | 4 615 919 |

¹ В данном приложении сравниваются сметы расходов по расценкам в Женеве и Монреале, но не отражены предлагаемые изменения организационной структуры секретариата, повышение или перестановка должностей. Эта информация приведена в Приложении II.

ПРИЛОЖЕНИЕ II
ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ БЮДЖЕТ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ НА 1997 ГОД
ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1998 ГОД
(В ДОЛЛ. США)

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | | 1997 | 1998 |
|-------------------|--|----------------|----------------|
| 1. | ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ | | |
| | <i>Исполнительное руководство</i> | | |
| | Исполнительный секретарь (Д-2) | 95 432 | 100 203 |
| | Специальный помощник Исполнительного секретаря (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Советник по вопросам планирования и политики (Квебек) (С-4) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по программам (Финляндия) (С-2) | 0 | 0 |
| | Старший секретарь (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка и технические обзоры | 60 000 | 60 000 |
| | <i>Управление Фондом и администрация</i> | | |
| | Сотрудник по управлению Фондом и администрации (С-4) (ЮНЕП) | 0 | 0 |
| | Административный сотрудник (С-3) (Квебек) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по административным вопросам - корреспонденция (С-2) | 54 296 | 57 011 |
| | Младший сотрудник по финансовым вопросам (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Младший сотрудник по кадровым вопросам (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Младший сотрудник по административным вопросам (О-6) | 23 302 | 24 467 |
| | Технический сотрудник по вопросам поездок (О-6) | 23 302 | 24 467 |
| | Секретарь (О-4) | 19 535 | 20 512 |
| | Регистратор (О-4) | 19 535 | 20 512 |
| | Посыльный (О-4) | 19 535 | 20 512 |
| | Поддержка | 20 000 | 20 000 |
| | Итого I | 479 420 | 499 391 |

| | ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | 1997 | 1998 |
|----|---|------------------|------------------|
| 2. | МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА | | |
| | <i>Канцелярия главного сотрудника</i> | | |
| | Главный сотрудник (Д-1) | 91 948 | 96 546 |
| | Младший административный сотрудник (С-2) | 54 296 | 57 011 |
| | Младший сотрудник по административным вопросам (О-6) | 23 302 | 24 467 |
| | Секретарь (О-5) | 21 340 | 22 407 |
| | Поддержка | 40 000 | 40 000 |
| | | | |
| | <i>Вопросы сотрудничества</i> | | |
| | Сотрудник по программам - межправительственные вопросы (С-4) | 87 852 | 92 244 |
| | Сотрудник по программам - неправительственные вопросы (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка | 40 000 | 40 000 |
| | | | |
| | <i>Прабовые вопросы</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка | 30 000 | 30 000 |
| | | | |
| | <i>Обслуживание Конференции Сторон</i> | | |
| | Обслуживание Конференции Сторон | 950 000 | 1 000 000 |
| | Совещание Бюро Конференции Сторон | 50 000 | 50 000 |
| | Обслуживание региональных подготовительных совещаний Конференции Сторон | 250 000 | 250 000 |
| | | | |
| | Итого 2 | 1 836 712 | 1 910 547 |
| | | | |

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | | 1997 | 1998 |
|-------------------|---|------------------|------------------|
| 3. | НАУЧНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ | | |
| | <i>Канцелярия главного сотрудника</i> | | |
| | Главный сотрудник (Д-1) | 91 948 | 96 546 |
| | Младший сотрудник по административным вопросам (О-6) | 23 302 | 24 467 |
| | Секретарь (О-5) | 21 340 | 22 407 |
| | Поддержка и технические обзоры | 60 000 | 60 000 |
| | <i>Научный, технический и технологический анализ</i> | | |
| | Сотрудник по программам - определение, мониторинг и оценка (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам - экономика (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам - партнерство и частный сектор (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам - знания коренных общин (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Сотрудник по программам - агробиологическое разнообразие (ФАО) | 0 | 0 |
| | Сотрудник по программам, генетические ресурсы | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка и технические обзоры | 120 000 | 120 000 |
| | <i>Обслуживание совещаний ВОИТТК</i> | | |
| | Обслуживание совещаний ВОИТТК | 350 000 | 360 000 |
| | Обслуживание мероприятий ВОИТТК | 80 000 | 80 000 |
| | Совещание Бюро ВОИТТК | 50 000 | 50 000 |
| | Итого 3 | 1 177 904 | 1 213 799 |
| 4. | ПРОТОКОЛ ПО БИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ | | |
| | <i>Канцелярия главного сотрудника</i> | | |
| | Главный сотрудник (Д-1) | 91 948 | 96 546 |
| | Сотрудник по программам - право (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам - генетика (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Младший административный сотрудник (С-2) | 54 296 | 57 011 |
| | Младший сотрудник по программам (С-2) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка и технические обзоры | 75 000 | 75 000 |
| | <i>Обслуживание совещаний Протокола по биологической безопасности</i> | | |
| | Обслуживание совещаний Специальной рабочей группы открытого состава по биологической безопасности | 700 000 | 700 000 |
| | Итого 4 | 1 093 765 | 1 109 703 |

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | | 1997 | 1998 |
|-------------------|---|------------------|------------------|
| 5. | ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ | | |
| | <i>Канцелярия главного сотрудника</i> | | |
| | Главный сотрудник (Д-1) | 91 948 | 96 546 |
| | Младший сотрудник по административным вопросам (О-6) | 23 302 | 24 467 |
| | Секретарь (О-5) | 21 340 | 22 407 |
| | Поддержка и технические обзоры | 40 000 | 40 000 |
| | <i>Механизм посредничества</i> | | |
| | Сотрудник по программам - механизм посредничества (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам (Квебек) | 0 | 0 |
| | Библиотекарь/сотрудник по документации (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Сотрудник по программам - информация (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Младший сотрудник по программам - обслуживание базы данных (С-2) | 54 296 | 57 011 |
| | Младший сотрудник по программам - контроль за документацией (С-2) | 54 296 | 57 011 |
| | Технический сотрудник по базе данных (О-5) | 21 340 | 22 407 |
| | Технический сотрудник - публикации (О-4) | 19 535 | 20 512 |
| | Поддержка | 40 000 | 40 000 |
| | Укомплектование библиотеки | 50 000 | 50 000 |
| | Распространение информации, повышение осведомленности общественности и публикации | 150 000 | 150 000 |
| | <i>Джакартский мандат по морскому и прибрежному биологическому разнообразию</i> | | |
| | Сотрудник по программам - сохранение окружающей среды (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Сотрудник по программам - морская экология (ЮНЕСКО) | 0 | 0 |
| | Сотрудник по программам (С-3) | 68 124 | 71 531 |
| | Младший сотрудник по программам (С-2) | 0 | 0 |
| | Поддержка и технические обзоры | 60 000 | 60 000 |
| | <i>Финансовые ресурсы и документы</i> | | |
| | Сотрудник по программам - финансовые ресурсы и документы (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Младший сотрудник по программам (С-2) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по программам (С-2) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка и технические обзоры | 40 000 | 40 000 |
| | <i>Национальные доклады и обзоры</i> | | |
| | Сотрудник по программам (С-4) | 78 943 | 82 891 |
| | Младший сотрудник по программам (С-2) | 0 | 0 |
| | Младший сотрудник по исследованиям (О-7) | 25 453 | 26 726 |
| | Поддержка и технические обзоры | 40 000 | 40 000 |
| | Итого 5 | 1 277 110 | 1 319 965 |

| ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ | | 1997 | 1998 |
|-------------------|---|------------------|------------------|
| 6. | ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА | | |
| | Путевые расходы в связи с официальными миссиями | 400 000 | 400 000 |
| | Путевые расходы для обслуживания совещаний | 70 000 | 70 000 |
| | Итого 6 | 470 000 | 470 000 |
| 7. | ОБОРУДОВАНИЕ | | |
| | Имущество одноразового использования (быстроизнашивающееся имущество и материалы) | 70 000 | 70 000 |
| | Оборудование длительного пользования (мебель, компьютеры, фотокопировальное оборудование и так далее) | 50 000 | 50 000 |
| | Итого 7 | 120 000 | 120 000 |
| 8. | ПОМЕЩЕНИЯ | | |
| | Аренда | 0 | 0 |
| | Коммунальные расходы (газ, электричество, уборка помещений и так далее) | 100 000 | 100 000 |
| | Страхование | 20 000 | 20 000 |
| | Итого 8 | 120 000 | 120 000 |
| 9. | РАЗНОЕ | | |
| | Временная помощь и оплата сверхурочных | 100 000 | 100 000 |
| | Связь (телефон, факсимильная связь, почтовые расходы, электронная почта и так далее) | 300 000 | 300 000 |
| | Расходы по набору персонала/путевые расходы для проведения собеседований | 60 000 | 20 000 |
| | Представительские | 50 000 | 50 000 |
| | Прочее | 5 000 | 5 000 |
| | Итого 9 | 515 000 | 475 000 |
| | Итого I - 9 | 7 089 910 | 7 238 406 |
| 10. | НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ (8.5% - итого I - 9) | 602 642 | 615 264 |
| | Итого I - 10 | 7 692 553 | 7 853 670 |
| 10. | РАСХОДЫ НА АДМИНИСТРАТИВНУЮ ПОДДЕРЖКУ (13 %) | 1 000 032 | 1 020 977 |
| 11. | ВСЕГО | 8 692 584 | 8 874 647 |
| 12. | МИНУС - ВЗНОСЫ СТРАНЫ ПРЕБЫВАНИЯ | 1 000 000 | 1 000 000 |
| 13. | ЧАСТЬ БЮДЖЕТА, ПОДЛЕЖАЩАЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЮ МЕЖДУ СТОРОНАМИ | 7 692 584 | 7 874 647 |
| | Рост по сравнению с предыдущим годом в процентах (на основе бюджета, подлежащего распределению между сторонами) | 12 | 2 |

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ III
ШКАЛА ВЗНОСОВ В ЦЕЛЕВОЙ ФОНД
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ ИА 1997 ГОД

| | Шкала взносов Организации Объединенных Наций на 1997 год * | Шкала взносов в Целевой фонд (потолок 25% и взнос наименее развитых стран из числа Сторон не свыше 0.01%) | Взносы по состоянию на 1 января 1997 года | Ориентировочные взносы по состоянию на 1 января 1997 года | |
|----|--|---|---|---|---------|
| | (%) | (%) | (в долл. США) | (в долл. США) | |
| | СТОРОНЫ | | | | |
| 1 | Албания | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 2 | Алжир | 0,16 | 0,21 | 16 517 | 16 908 |
| 3 | Антигуа и Барбуда | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 4 | Аргентина | 0,48 | 0,64 | 49 552 | 50 725 |
| 5 | Армения | 0,05 | 0,07 | 5 162 | 5 284 |
| 6 | Австралия | 1,48 | 1,99 | 152 786 | 156 402 |
| 7 | Австрия | 0,87 | 1,17 | 89 813 | 91 939 |
| 8 | Багамские Острова | 0,02 | 0,03 | 2 065 | 2 114 |
| 9 | Бангладеш | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 10 | Барбадос | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 11 | Беларусь | 0,28 | 0,38 | 28 905 | 29 590 |
| 12 | Белиз | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 13 | Бенин | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 14 | Бутан | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 15 | Боливия | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 16 | Ботсвана | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 17 | Бразилия | 1,62 | 2,17 | 167 239 | 171 197 |
| 18 | Болгария | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 19 | Буркина-Фасо | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 20 | Камбоджа | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 21 | Камерун | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 22 | Канада | 3,11 | 4,17 | 321 057 | 328 656 |
| 23 | Кабо-Верде | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 24 | Центральноафриканская Республика | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 25 | Чад | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 26 | Чили | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 27 | Китай | 0,74 | 0,99 | 76 393 | 78 201 |
| 28 | Колумбия | 0,10 | 0,13 | 10 323 | 10 568 |
| 29 | Коморские Острова | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 30 | Конго | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |

| | | | | | |
|----|--|-------|-------|-----------|-----------|
| 31 | Острова Кука | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 32 | Коста-Рика | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 33 | Кот-д'Ивуар | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 34 | Куба | 0,05 | 0,07 | 5 162 | 5 284 |
| 35 | Кипр | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 36 | Чешская Республика | 0,25 | 0,34 | 25 808 | 26 419 |
| 37 | Корейская Народно-Демократическая Республика | 0,05 | 0,07 | 5 162 | 5 284 |
| 38 | Дания | 0,72 | 0,97 | 74 328 | 76 088 |
| 39 | Джибути | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 40 | Доминика | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 41 | Эквадор | 0,02 | 0,03 | 2 065 | 2 114 |
| 42 | Египет | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 43 | Сальвадор | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 44 | Экваториальная Гвинея | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 45 | Эритрея | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 46 | Эстония | 0,04 | 0,05 | 4 129 | 4 227 |
| 47 | Эфиопия | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 48 | Фиджи | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 49 | Финляндия | 0,62 | 0,83 | 64 005 | 65 520 |
| 50 | Франция | 6,42 | 8,62 | 662 762 | 678 447 |
| 51 | Гамбия | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 52 | Грузия | 0,11 | 0,15 | 11 356 | 11 624 |
| 53 | Германия | 9,06 | 12,16 | 935 299 | 957 435 |
| 54 | Гана | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 55 | Греция | 0,38 | 0,51 | 39 229 | 40 157 |
| 56 | Гренада | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 57 | Гватемала | 0,02 | 0,03 | 2 065 | 2 114 |
| 58 | Гвинея | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 59 | Гвинея-Бисау | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 60 | Гайана | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 61 | Гондурас | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 62 | Венгрия | 0,14 | 0,19 | 14 453 | 14 795 |
| 63 | Исландия | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 64 | Индия | 0,31 | 0,42 | 32 003 | 32 760 |
| 65 | Индонезия | 0,14 | 0,19 | 14 453 | 14 795 |
| 66 | Иран (Исламская Республика) | 0,45 | 0,60 | 46 455 | 47 555 |
| 67 | Ирландия | 0,21 | 0,28 | 21 679 | 22 192 |
| 68 | Израиль | 0,27 | 0,36 | 27 873 | 28 533 |
| 69 | Италия | 5,25 | 7,05 | 541 978 | 554 805 |
| 70 | Ямайка | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 71 | Япония | 15,66 | 21,00 | 1 615 611 | 1 653 848 |
| 72 | Иордания | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 73 | Казахстан | 0,19 | 0,25 | 19 614 | 20 079 |
| 74 | Кения | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 75 | Кирибати | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 76 | Кыргызстан | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 77 | Латвия | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 78 | Ливан | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |

| | | | | | |
|-----|------------------------------------|------|------|---------|---------|
| 79 | Лесото | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 80 | Литва | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 81 | Люксембург | 0,07 | 0,09 | 7 226 | 7 397 |
| 82 | Мадагаскар | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 83 | Малави | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 84 | Малайзия | 0,14 | 0,19 | 14 453 | 14 795 |
| 85 | Мальдивские Острова | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 86 | Мали | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 87 | Маршалловы Острова | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 88 | Мавритания | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 89 | Маврикий | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 90 | Мексика | 0,79 | 1,06 | 81 555 | 83 485 |
| 91 | Микронезии (Федеративные Штаты) | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 92 | Монако | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 93 | Монголия | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 94 | Марокко | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 95 | Мозамбик | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 96 | Мьянма | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 97 | Науру | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 98 | Непал | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 99 | Нидерланды | 1,59 | 2,13 | 164 142 | 168 027 |
| 100 | Новая Зеландия | 0,24 | 0,32 | 24 776 | 25 363 |
| 101 | Никарагуа | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 102 | Нигер | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 103 | Нигерия | 0,11 | 0,15 | 11 356 | 11 624 |
| 104 | Ниуэ | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 105 | Норвегия | 0,56 | 0,75 | 57 811 | 59 179 |
| 106 | Оман | 0,04 | 0,05 | 4 129 | 4 227 |
| 107 | Пакистан | 0,06 | 0,08 | 6 194 | 6 341 |
| 108 | Панама | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 109 | Папуа-Новая Гвинея | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 110 | Парагвай | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 111 | Перу | 0,06 | 0,08 | 6 194 | 6 341 |
| 112 | Филиппины | 0,06 | 0,08 | 6 194 | 6 341 |
| 113 | Польша | 0,33 | 0,44 | 34 067 | 34 873 |
| 114 | Португалия | 0,28 | 0,38 | 28 905 | 29 590 |
| 115 | Катар | 0,04 | 0,05 | 4 129 | 4 227 |
| 116 | Республика Корея | 0,82 | 1,10 | 84 652 | 86 655 |
| 117 | Республика Молдова | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 118 | Румыния | 0,15 | 0,20 | 15 485 | 15 852 |
| 119 | Российская Федерация | 4,27 | 5,73 | 440 809 | 451 242 |
| 120 | Руанда | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 121 | Сент-Китс и Невис | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 122 | Сент-Люсия | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 123 | Сент-Винсент и | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 124 | Самоа | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 125 | Сан-Марино | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 126 | Сенегал | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 127 | Сейшельские Острова | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 128 | Сьерра-Леоне | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |

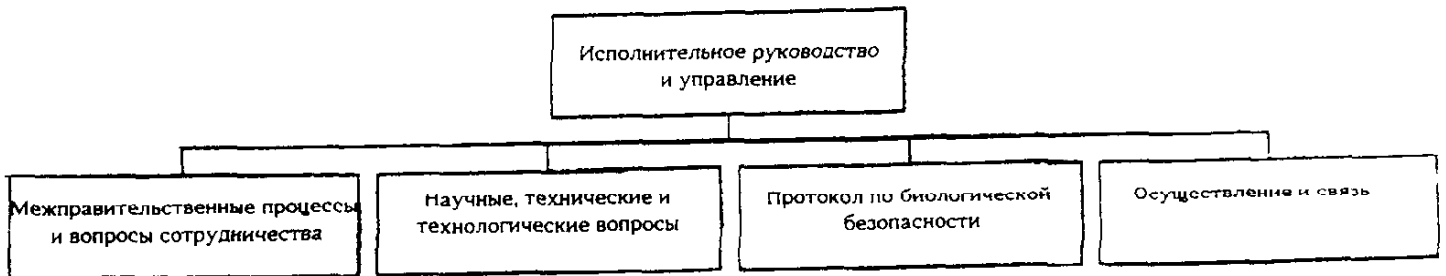
| | | | | | |
|-----|--|-------|--------|-----------|-----------|
| 129 | Сингапур | 0,14 | 0,19 | 14 453 | 14 795 |
| 130 | Словакия | 0,08 | 0,11 | 8 259 | 8 454 |
| 131 | Словения | 0,07 | 0,09 | 7 226 | 7 397 |
| 132 | Соломоновы Острова | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 133 | Южная Африка | 0,32 | 0,43 | 33 035 | 33 817 |
| 134 | Испания | 2,38 | 3,19 | 245 697 | 251 512 |
| 135 | Шри-Ланка | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 136 | Судан | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 137 | Суринам | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 138 | Свазиленд | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 139 | Швеция | 1,23 | 1,65 | 126 978 | 129 983 |
| 140 | Швейцария | 1,21 | 1,62 | 124 913 | 127 869 |
| 141 | Сирийская Арабская Республика | 0,05 | 0,07 | 5 162 | 5 284 |
| 142 | Того | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 143 | Тринидад и Тобаго | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 144 | Тунис | 0,03 | 0,04 | 3 097 | 3 170 |
| 145 | Уганда | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 146 | Украина | 1,09 | 1,46 | 112 525 | 115 188 |
| 147 | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | 5,32 | 7,14 | 549 204 | 562 203 |
| 148 | Объединенная Республика Танзания | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 149 | Уругвай | 0,04 | 0,05 | 4 129 | 4 227 |
| 150 | Узбекистан | 0,13 | 0,17 | 13 420 | 13 738 |
| 151 | Вануату | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 152 | Венесуэла | 0,33 | 0,44 | 34 067 | 34 873 |
| 153 | Вьетнам | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 154 | Иемен | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 155 | Заир | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 156 | Замбия | 0,01 | 0,01 | 769 | 787 |
| 157 | Зимбабве | 0,01 | 0,01 | 1 032 | 1 057 |
| 158 | Европейское Сообщество | 0,00 | 2,50 | 192 315 | 196 866 |
| | | 72,75 | 100,00 | 7 692 584 | 7 874 647 |

* Резолюция 49/19 Генеральной Ассамблеи. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

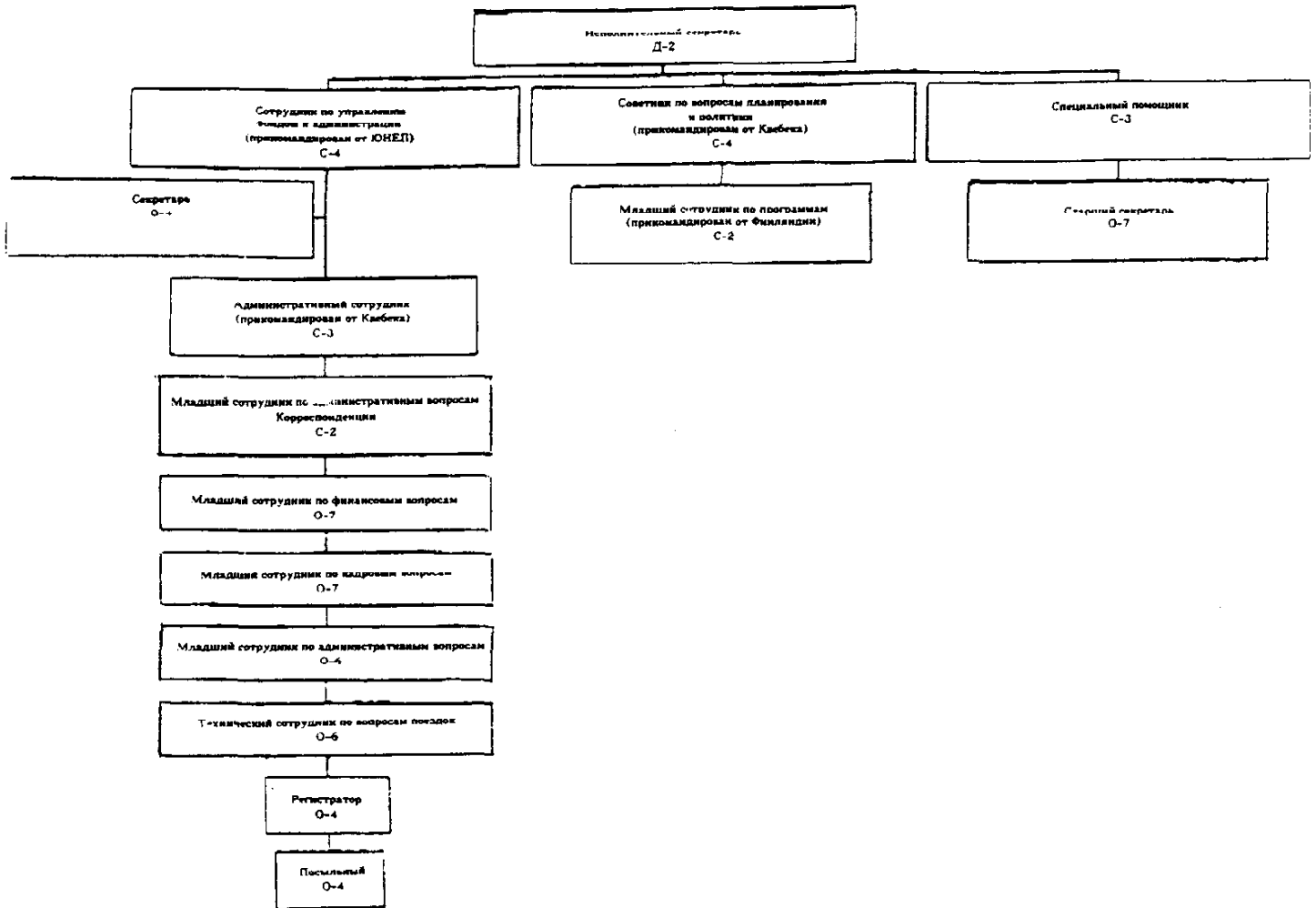
ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА СЕКРЕТАРИАТА НА 1997 ГОД

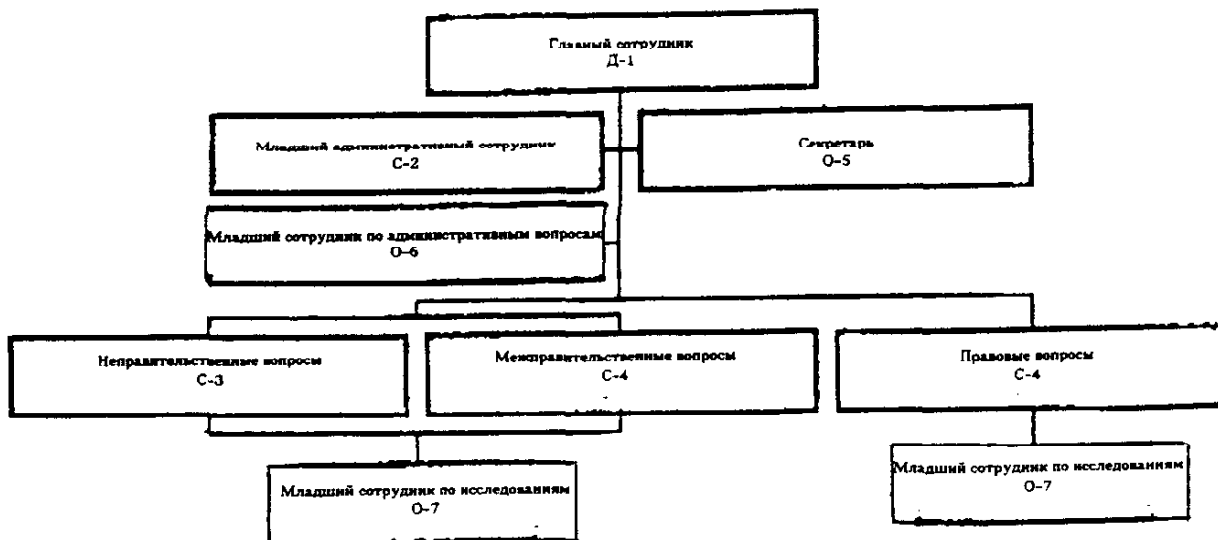
Секретариат



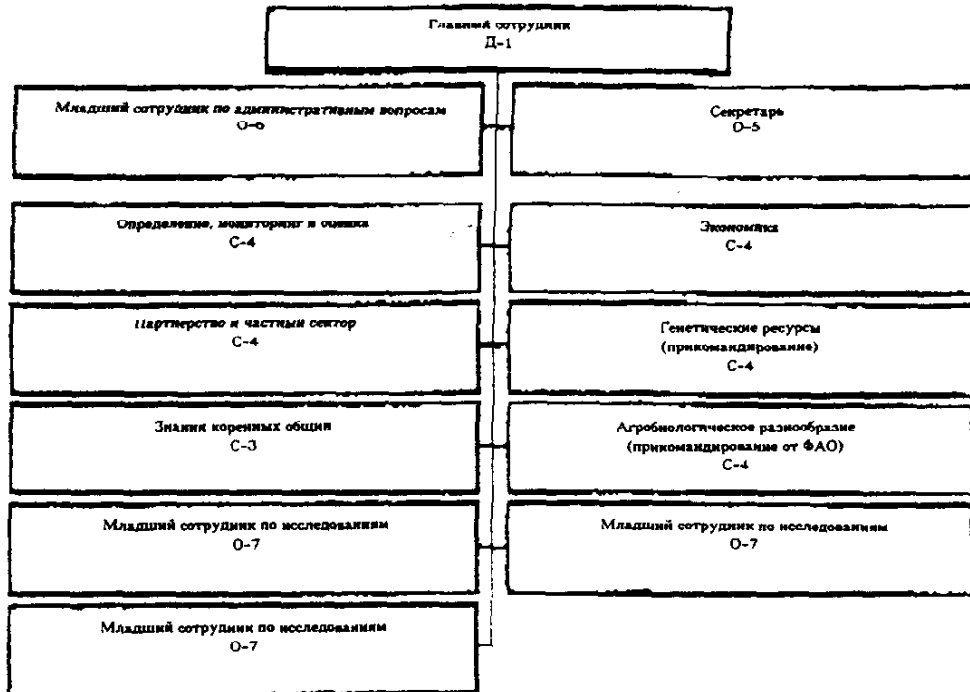
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ



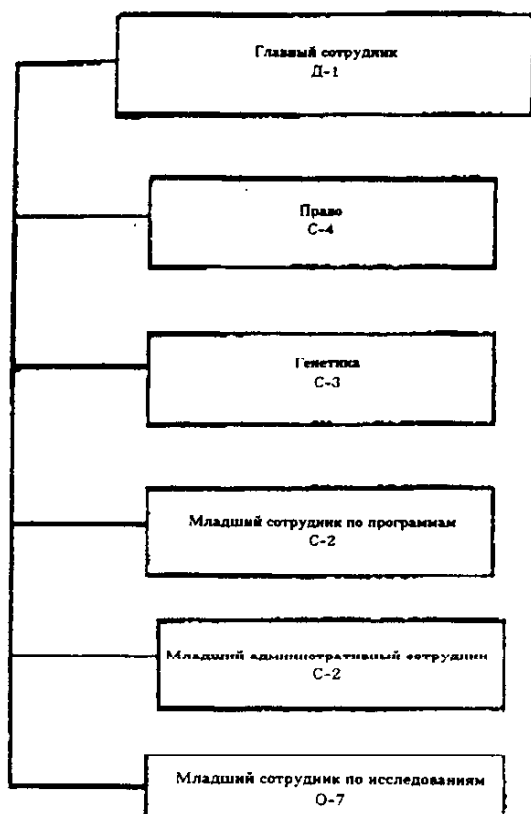
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРОЦЕССЫ И ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА



НАУЧНЫЕ, ТЕХНИЧЕСКИЕ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ



ПРОТОКОЛ ПО БИОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ



ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ И СВЯЗЬ

